

**Экономический и
Социальный Совет**

Distr.: General

20 January 2016

Russian

Original: English

Комиссия по народонаселению и развитию**Сорок девятая сессия**

11–15 апреля 2016 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

**Утверждение повестки дня и другие
организационные вопросы****Доклад Бюро Комиссии по народонаселению и
развитию о работе его межсессионных заседаний****I. Введение**

1. На своей тридцатой сессии в 1997 году Комиссия по народонаселению и развитию уполномочила свое Бюро проводить на ежегодной основе межсессионные заседания в рамках подготовки к ее сессиям (см. E/1997/25, пункт 52). Впоследствии Комиссия подчеркнула важность представления письменных докладов об этих заседаниях в кратчайшие сроки (см. решение 2005/2 Комиссии) и просила Бюро проводить столько заседаний, сколько требуется для подготовки ежегодных сессий Комиссии (см. резолюцию 2006/1 Комиссии).

2. В соответствии с решением Экономического и Социального Совета 2015/252, в котором Совет постановил, что на своей сорок девятой сессии в 2016 году Комиссии по народонаселению и развитию следует провести обзор своих методов работы, Председателем Комиссии на ее сорок девятой сессии было принято решение о проведении заседаний Бюро начиная с июня 2015 года, для того чтобы лучше подготовиться к этому обзору. Так, в соответствии с резолюцией 2006/1, Бюро провело пять заседаний в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в период с июня 2015 года по январь 2016 года в следующие дни: 30 июня 2015 года, 15 сентября 2015 года, 10 ноября 2015 года, 17 декабря 2015 года и 11 января 2016 года. На своем четвертом заседании Бюро постановило провести пятое заседание 11 января 2016 года для обзора методов работы Комиссии, а также шестое заседание — 27 февраля 2016 года — для рассмотрения оставшихся вопросов до начала возобновленной сессии Комиссии, запланированной на период с 11 по 15 апреля 2016 года.

* E/CN.9/2016/1.



3. В заседаниях Бюро принимали участие Председатель, Мваба Патрисия Касесе-Бота из Замбии или ее представитель (Группа африканских государств), Эбрахим Алихани из Исламской Республики Иран (Группа государств Азии и Тихого океана), Оана Ребеда из Румынии (Группа восточноевропейских государств), Сара Луна (представляющая г-жу Патрисию Чемор Руис) из Мексики (Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна) и Надин Скале из Германии (Группа западноевропейских и других государств). На этих заседаниях также присутствовали сотрудники Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, секретарь Комиссии из Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и представители Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) (в качестве наблюдателей).

4. В настоящем докладе представлена краткая информация об обсуждениях, состоявшихся в Бюро в ходе этих заседаний, в том числе о сделанных на них выводах и вынесенных рекомендациях.

II. Краткая информация о ходе обсуждений в Бюро

A. Организация и методы работы Комиссии в будущем

5. В конце своей сорок восьмой сессии Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету, чтобы Комиссия провела обзор своей организации и методов работы в будущем на своей сорок девятой сессии в 2016 году. На своем пятидесятом пятом пленарном заседании 22 июля 2015 года Совет принял рекомендацию Комиссии и постановил, что на своей сорок девятой сессии в 2016 году Комиссии следует провести обзор своих методов работы в целях дальнейшего повышения эффективности работы Комиссии и ее вклада в работу Совета. Совет также просил Секретариат, в консультации с государствами-членами и ЮНФПА, подготовить для рассмотрения Комиссией на ее сорок девятой сессии записку об организации и методах работы Комиссии в будущем.

6. В соответствии с этой рекомендацией Комиссии, а также решением Совета Бюро сорок девятой сессии Комиссии в середине 2015 года приступило к обзору методов работы. На своих первом и втором заседаниях в июне и сентябре Бюро утвердило следующий порядок организации консультаций в связи с обзором методов работы Комиссии: а) подготовка вопросника, который Секретариат направит всем государствам-членам; б) проведение серии неофициальных совещаний с государствами-членами в рамках региональных групп; в) созыв по меньшей мере одного заседания, открытого для всех государств-членов. 18 сентября Секретариат, в консультации с Бюро, ЮНФПА и региональными комиссиями, направил всем государствам-членам вопросник по методам работы, а также набор из пяти вопросов, предполагающих представление ответов в произвольной форме, по той же теме для соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, международных организаций, а также неправительственных организаций (НПО), имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Этот вопросник и пять вопросов также были размещены на веб-сайте Отдела народонаселения. Крайний срок представления ответов в обоих случаях был сначала установлен 23 октября 2015 года, а затем продлен до 30 октября.

7. Кроме того, Секретариат оказал всем пяти членам Бюро содействие в организации неофициальных заседаний с участием соответствующих региональных групп, с тем чтобы помочь государствам-членам заблаговременно направить свои соображения Секретариату и конкретизировать свои ответы при заполнении вопросника. Были организованы следующие заседания с участием региональных групп: а) 9 октября: заседание с участием Группы западноевропейских и других государств; б) 10 октября: заседание с Группой государств Азии и Тихого океана; в) 12 октября: заседание с Группой восточноевропейских государств; г) 13 октября: заседание с Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и е) 14 октября: заседание с Группой африканских государств. Кроме того, Председатель и директор Отдела народонаселения организовали 23 ноября в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций заседание по вопросу о методах работы, открытое для всех государств-членов. В работе заседания приняли участие представители почти 70 государств-членов. Сведения, полученные из вопросника, ответы в произвольной форме на пять вопросов, итоги заседаний с региональными группами, а также итоги заседания со всеми государствами-членами будут использованы при подготовке записки Секретариата о методах работы.

8. На своем третьем заседании 10 ноября 2015 года Председатель сообщила о том, что она намерена представить резолюцию (или решение) в отношении методов работы Комиссии. Бюро положительно восприняло решение Председателя.

9. На своем четвертом заседании 17 декабря 2015 года Бюро приняло решение организовать 11 января 2016 года заседание исключительно с целью проведения обзора методов работы Комиссии, а затем провести еще один раунд заседаний с региональными группами по той же теме. Заседания были проведены в следующие дни: 12 января (Группа западноевропейских и других государств); 13 января (Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна); 14 января (два отдельных совещания с Группой африканских государств и Группой восточноевропейских государств), а также 15 января (Группа государств Азии и Тихого океана).

10. На своем пятом заседании 11 января 2016 года директор представил Бюро предлагаемое краткое содержание записки Секретариата о методах работы Комиссии. Бюро положительно его оценило и согласилось с предложением о том, чтобы довести его до сведения всех государств-членов в ходе региональных заседаний, которые планировалось провести позднее на той же неделе.

В. Организация работы сорок девятой сессии Комиссии

11. В соответствии с предварительной повесткой дня сорок девятой сессии, принятой Комиссией по итогам ее сорок восьмой сессии, Бюро утвердило проект организации работы сорок девятой сессии и рекомендовало его для принятия Комиссией. С учетом связи между пунктами 5 и 7 повестки дня Бюро постановило рассмотреть их вместе утром в четверг, 14 апреля. За этим, утром в четверг, должно последовать принятие резолюции (решения) о методах работы. Принятие резолюции по специальной теме — укрепление базы демографических данных для повестки дня в области развития на период после 2015 года, а также принятие других решений запланировано утром в пятницу, 15 апреля.

Помимо этого, с учетом указанного предложения, Бюро постановило запланировать рассмотрение пункта 6 повестки дня «Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения» утром в пятницу, 15 апреля. В-третьих, Бюро постановило запланировать два 60-минутных программных выступления, включая интерактивные обсуждения, на понедельник, 11 апреля, и вторник, 12 апреля, с 12 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. Заседание группы экспертов и интерактивное обсуждение пройдут в среду, 13 апреля, с 15 ч. 00 м. до 16 ч. 30 м. При подготовке проекта предварительной организации работы Бюро попыталось найти баланс между работой в режиме пленарных заседаний и работой в рамках неофициальных консультаций, предусмотрев при этом время во вторник и в четверг во второй половине исключительно для неофициальных консультаций, которые по времени не должны совпадать с пленарной сессией. Однако Бюро отметило, что решение о точных сроках проведения неофициальных консультаций принимает их организатор (организаторы). С учетом необходимости проведения неофициальных консультаций для того, чтобы рассмотреть проект резолюции по специальной теме, а также проект резолюции (или решения) о методах работы, Бюро постановило начать неофициальные консультации по проектам предложений за две недели до начала работы возобновленной сессии. На своем пятом заседании Бюро постановило начать неофициальные консультации во вторник, 29 марта 2016 года. В течение первой недели неофициальных консультаций основное внимание будет уделено проекту резолюции (или решения) по вопросу о методах работы. Неофициальные консультации по специальной теме, а также по любым другим решениям в предварительном порядке планируется начать в понедельник, 4 апреля.

С. Вступительные заявления и специальный гость

12. В соответствии с практикой последних лет Бюро одобрило предложение Председателя пригласить Генерального секретаря, Директора-исполнителя ЮНФПА и Директора Отдела народонаселения выступить на открытии сорок девятой сессии. С учетом специальной темы сессии Председатель также предложила пригласить Председателя Статистической комиссии выступить с кратким заявлением по пункту 3 повестки дня, с тем чтобы подчеркнуть важность работы Комиссии в связи с повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Д. Основные докладчики

13. В своем решении 2005/2 Комиссия приветствовала практику приглашения основных докладчиков на сессии Комиссии и просила Бюро принять необходимые меры для обеспечения их участия и соответствующим образом проинформировать государства — члены Комиссии. В соответствии с этим решением Бюро постановило пригласить двух основных докладчиков для выступления перед Комиссией в выделенное время в понедельник, 11 апреля, и во вторник, 12 апреля. Утром в понедельник основной докладчик выступит по следующей теме: «База демографических данных и показатели для осуществления повестки дня в области развития на период до 2030 года: глобальный обзор», а утром во вторник основной докладчик выступит по теме «Интеграция традиционных и новых источников данных и технологий: от данных переписей населения к

большим данным». Кроме того, Бюро приняло решение организовать заседание экспертов по окончании интерактивного обсуждения с участием четырех докладчиков (и координатора) в установленное время в среду, 13 апреля, для обсуждения темы «Виды использования базы демографических данных для разработки политики в области развития, а также планирования программ и контроля».

14. Для назначения докладчиков Бюро составило список, содержащий не менее двух кандидатов, расставленных в порядке предпочтения, и обратилось к Секретариату с просьбой направить им соответствующие приглашения. Было принято решение о том, что если один или несколько из докладчиков в порядке предпочтения будут заняты, то Секретариат будет переходить к следующему по списку кандидату до тех пор, пока не будет выявлен свободный кандидат и подтверждено его участие. Бюро обратилось к Секретариату с просьбой уделить первостепенное внимание обеспечению равной представленности мужчин и женщин, широкого географического представительства и разнообразия специалистов в списке выступающих и экспертов. Кроме того, Секретариат хотел бы, чтобы Председатель и другие члены Бюро также были должным образом проинформированы о ходе этого процесса.

Е. Участие соответствующих структур Организации Объединенных Наций в работе сорок девятой сессии Комиссии по народонаселению и развитию

15. Бюро отметило, что тема сорок девятой сессии имеет отношение к деятельности многих организаций системы Организации Объединенных Наций. С учетом этого было решено, что Председатель проинформирует все соответствующие учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций о сроках проведения и теме сессии и предложит им принять активное участие в работе сессии, а также рассмотреть возможность организации во время ее проведения параллельных мероприятий.

Е. Переписка Председателя со всеми государствами-членами и с членами Комиссии

16. Бюро просило Председателя письменно проинформировать все государства-члены о важности предстоящей сессии, особенно ее специальной темы, и о том, какой положительный вклад работа сессии внесет в текущее обсуждение новой повестки дня в области развития в части, касающейся народонаселения. Кроме того, Председателю следует проинформировать государства-члены о том, что в ходе сорок девятой сессии будут рассмотрены вопросы о будущих методах работы Комиссии и состоится обсуждение способов повышения эффективности ее работы. В связи с этим Комиссия, вероятно, обсудит пути и способы более продуктивного участия в процессе дальнейшего осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, а также последующую деятельность по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Кроме того, Председателю была направлена просьба проинформировать государства-члены о том, как получить доступ к предварительным вариантам сессионной докумен-

тации, подготовить аннотированную повестку дня сессии и предложить делегациям, в соответствии с резолюцией 2006/1, пригласить технических экспертов войти в состав делегаций. Председатель также доведет до сведения членов Комиссии график неофициальных консультаций и предоставит более подробную информацию об основных докладах и дискуссионных форумах.

Г. Взаимодействие Комиссии и Экономического и Социального Совета

17. Члены Бюро согласились с тем, что Председатель Экономического и Социального Совета будет содействовать работе сорок девятой сессии Комиссии, и обратились к Председателю Бюро с просьбой предложить ему организовать обсуждение по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Общие прения, посвященные вкладу обсуждения вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы Экономического и Социального Совета в 2016 году об осуществлении повестки дня в области развития на период после 2015 года: от обязательств к результатам».

Н. Темы будущих сессий Комиссии

18. Бюро напомнило о решении 2015/101, в котором Комиссия постановила: а) утвердить в качестве специальной темы сорок девятой сессии следующую: «Укрепление базы демографических данных для повестки дня в области развития на период после 2015 года» и б) отложить принятие решения о выборе специальной темы пятидесятой сессии до проведения сорок девятой сессии, пока не будет принято решение Совета по его ежегодной теме на 2017 год. Принимая это решение, Бюро приняло во внимание темы, недавно рассмотренные Комиссией, а также мероприятия и деятельность других соответствующих органов Организации Объединенных Наций, особенно Генеральной Ассамблеи.

19. Учитывая, что Экономический и Социальный Совет до сих пор не определил свою тему на 2017 год, члены Бюро просили о том, чтобы принятие решения относительно рекомендаций Бюро по вопросу о специальной теме пятидесятой сессии Комиссии было отложено до весны 2016 года и того момента, когда будет принято решение Совета в отношении его ежегодной темы на 2017 год. Что касается специальной темы Комиссии на 2018 год, Бюро приняло решение о том, чтобы рекомендовать Комиссии перенести срок ее окончательного определения на 2017 год, с тем чтобы привести тему Комиссии в соответствие с ежегодной темой Экономического и Социального Совета и с графиком обзора целей в области устойчивого развития в рамках Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию.

И. Резолюции и решения

20. Бюро рекомендовало Комиссии рассмотреть возможность принятия следующих резолюций и решений: а) решения по вопросу о специальной теме пятидесятой сессии 2017 года и о переносе срока определения темы пятьдесят первой сессии 2018 года; б) решения относительно предварительной повестки дня пятидесятой сессии 2017 года; с) резолюции по вопросу о специальной те-

ме сорок девятой сессии; и d) резолюции (или решения) по вопросу о методах работы Комиссии.

21. Таким образом, Председатель обратился к Секретариату с просьбой оказать содействие в подготовке первоначального проекта резолюции по вопросу о специальной теме, опираясь на основные выводы, содержащиеся в докладах Генерального секретаря, подготовленные для сессии, а также с учетом Повестки дня в области устойчивого развития до 2030 года и ряда других ключевых элементов продолжающегося обсуждения Повестки дня на период до 2030 года, в том числе системы показателей для контроля за достижением целей и выполнением задач на глобальном уровне. Кроме того, Секретариат подготовит проекты процедурных решений по вопросу о специальной теме пятидесятой сессии 2017 года и пятьдесят первой сессии 2018 года, а также о предварительной повестке дня пятидесятой сессии 2017 года.

22. Председатель также обратился к Секретариату с просьбой оказать содействие в подготовке первоначального проекта резолюции (или решения) о методах работы Комиссии. За основу первоначального проекта будет взята записка Секретариата о методах работы и доклад Генерального секретаря о важнейших вехах на пути создания последовательной, эффективной и всеобъемлющей системы осуществления последующей деятельности и проведения обзоров на глобальном уровне Повестки дня на период до 2030 года, как это предусмотрено в пункте 90 резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

23. Председатель планировал распространить первоначальный проект резолюции (или решения) о методах работы Комиссии в понедельник, 7 марта, а затем в понедельник, 14 марта, будут распространены первоначальный проект процедурных решений и резолюции по специальной теме.

Ж. Представление документов Комиссии

24. Бюро подчеркнуло важность своевременного представления документов для сорок девятой сессии Комиссии в целях облегчения подготовки заявлений делегациями. По этой причине Бюро высказалось за размещение в Интернете неотредактированных вариантов всех документов Комиссии только на английском языке по мере их готовности до их официального выпуска на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

К. Брифинги для представителей государств-членов

25. В рамках подготовки к сорок девятой сессии Бюро рекомендовало провести в Нью-Йорке три брифинга, предварительно назначив их проведение на следующие дни: а) брифинг по организационным вопросам и вопросам материально-технического обеспечения (7 марта); б) брифинг по вопросу о тематических докладах (22 марта); и в) брифинг для представителей НПО (5 апреля).

L. Участие представителей неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

26. В соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и резолюцией 1996/31 Совета представители НПО могут принимать участие в ежегодных сессиях Комиссии. Бюро приняло решение о том, что, как и в предыдущие годы, Секретариат в сотрудничестве с Сектором по НПО Департамента по экономическим и социальным вопросам будет вести веб-страницу, где смогут зарегистрироваться участники, связанные с НПО, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Кроме того, на веб-странице будут размещены подробные указания относительно представления письменных и устных заявлений до начала сессии. Страница будет функционировать с 11 ноября 2015 года по 31 марта 2016 года.

27. Прием письменных заявлений, подаваемых от имени НПО, будет открыт с 11 ноября по 11 декабря. Первые 20 заявлений, полученных от представителей НПО, будут опубликованы Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в качестве официальных документов без официального редактирования, но в переводе на три рабочих языка Совета (английский, испанский и французский). Как и в предыдущие годы, Секретариат будет рассматривать и по необходимости незначительно редактировать письменные заявления. Подача запросов на устные выступления будет открыта с 11 ноября 2015 года по 8 апреля 2016 года. Представителей НПО будут вносить в список ораторов на основе очередности поданных заявок и в зависимости от наличия времени. Никаких гарантий того, что устное выступление в рамках сессии состоится, предоставляться не будет.

III. Рекомендации Бюро

28. Бюро рекомендовало утвердить проект организации работы сорок девятой сессии Комиссии.

29. Бюро постановило пригласить двух основных докладчиков и группу в составе четырех экспертов и одного координатора для выступления в Комиссии по специальной теме сорок девятой сессии, озаглавленной «Укрепление базы демографических данных для повестки дня в области развития на период после 2015 года».

30. Бюро просило Председателя проинформировать все соответствующие учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций о сроках проведения и специальной теме сессии и предложить им принять активное участие в работе сессии и рассмотреть возможность организации в ходе ее параллельных мероприятий.

31. Бюро просило Председателя письменно проинформировать всех членов Комиссии о сроках проведения сессии, напомнить им о специальной теме, сообщить им, по каким пунктам повестки дня приветствуются выступления, проинструктировать о том, как получить доступ к предварительным вариантам документов сессии, а также подчеркнуть желатель-

ность присутствия в составе их делегаций технических экспертов. Кроме того, Председатель проинформирует членов Комиссии об основных докладчиках и участниках дискуссионных форумов, а также о сроках проведения неофициальных консультаций для обсуждения проектов предложений и предоставит любую другую интересующую их информацию, касающуюся этих консультаций.

32. Бюро просило Председателя направить письма государствам, которые не являются участниками Комиссии, с тем чтобы информировать их о сроках проведения и теме сессии и предоставить им информацию о возможности ознакомиться с предварительными вариантами документов сессии.

33. Бюро приняло решение предложить Генеральному секретарю, Директору-исполнителю Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Директору Отдела народонаселения принять участие в церемонии открытия сорок девятой сессии Комиссии. Кроме того, Бюро постановило предложить Председателю Статистической комиссии выступить перед Комиссией по пункту 3 предварительной повестки дня, а Председателю Экономического и Социального Совета выступить по пункту 5 предварительной повестки дня.

34. Бюро рекомендовало Комиссии рассмотреть возможность принятия следующих резолюций и решений: а) решения по вопросу о специальной теме пятидесятой сессии 2017 года и о переносе срока определения темы пятьдесят первой сессии 2018 года; б) решения относительно предварительной повестки дня пятидесятой сессии 2017 года; в) резолюции по вопросу о специальной теме сорок девятой сессии; и d) резолюции (или решения) по вопросу о методах работы Комиссии. Оно предложило во вторник, 29 марта 2016 года, начать неофициальные консультации по проекту резолюции (или решения) по вопросу о методах работы, после чего в понедельник, 4 апреля, приступить к консультациям по проекту резолюции по вопросу о специальной теме.

35. Бюро рекомендовало Комиссии отложить принятие решения по вопросу о специальной теме пятьдесят первой сессии 2018 года и определить ее в ходе пятидесятой сессии 2017 года, а также отложить до весны 2016 года принятие решения относительно рекомендаций по вопросу о специальной теме пятидесятой сессии Комиссии, с тем чтобы привести тему Комиссии в соответствие с ежегодной темой Экономического и Социального Совета.

36. Бюро рекомендовало размещать в Интернете неотредактированные варианты всех официальных документов Комиссии, доступные только на английском языке, по мере их готовности до их официального выпуска на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

37. До начала сорок девятой сессии Бюро поручило Секретариату провести три брифинга, предварительно назначив их проведение на следующие дни: а) брифинг по организационным вопросам и вопросам материально-технического обеспечения (7 марта); б) брифинг по вопросу о тематических докладах (22 марта); и брифинг для представителей НПО (5 апреля). Кроме того, Бюро обратилось в Секретариат с просьбой провести неофи-

циальное выездное совещание по вопросу о тематических докладах сессии и о записке Секретариата по вопросу о методах работы. Проведение встречи, в случае если будут найдены помещение и спонсор, намечено на 3 марта 2016 года.

38. Как и в предыдущие годы, Бюро одобрило предложение Секретариата в сотрудничестве с Сектором по НПО Департамента по экономическим и социальным вопросам вести веб-страницу, где смогут зарегистрироваться представители НПО, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Страница будет функционировать с 11 ноября 2015 года по 31 марта 2016 года. Прием письменных заявлений, подаваемых от имени НПО, будет открыт с 11 ноября по 11 декабря, а подача запросов на устные выступления будет возможна с 11 ноября 2015 года по 8 апреля 2016 года. Представителей НПО будут вносить в список ораторов на основе очередности поданных заявок и в зависимости от наличия времени. Никаких гарантий того, что устное выступление в рамках сессии состоится, предоставляться не будет.
